

## 【新聞稿】

### EX-亞洲劇團《生之夜色》The Night Side of Life 南亞前衛國際導演 X 當代知名編劇聯手創作 首度來台 展現當代印度劇場新視野

聚焦癌症議題 x 細胞失控分裂 x 人體內在運作模式 ≧  
無限膨脹全球化現象 x 資本主義 = 人類發展與地球關係

南亞國際導演 Dr. Abhilash Pillai (阿比拉許·畢萊博士) 特邀首次來台，以榮獲普立茲獎知名小說《萬病之王 (THE EMPEROR OF ALL MALADIES)》為基礎出發，與南印度知名編劇家 Sasi Kumar Vallikkatte (撒西·庫馬爾·瓦力克度) 聯手出擊，共同編寫全新劇本《生之夜色 (THE NIGHT SIDE OF LIFE)》，大膽挑選癌症題材做為印度與台灣跨國藝術家共同創作的出發點，激盪生命的心靈對話。

人們常為疾病所苦，也被隱喻蒙蔽，長久糾結不明下，讓癌症成為一種諱莫若深的隱疾，伴隨恐懼、脆弱混亂了生命。然而，不同的文化和政治思想，如何發現、重新建立身體的內在秩序，就成了印度前衛導演 Dr. Abhilash Pillai 的最大觀照。作品企圖透過描繪其生物程序，賦予其人性化的演譯。導演認為，疾病思考從來就不應該只就單一面向，就像白天和夜晚的關聯，我們該怎樣看待疾病和自我生命周遭，以至環境、他人的關係？《生之夜色》用嶄新角度，將引領觀眾走進內在深層愛的關懷。

這齣百分之百由生命出發的《生之夜色》，將以充滿詩意、肢體、音樂交融，獨具風格形式，帶來不一樣的印度當代前衛劇場樣貌!!

#### 當代印度國際前衛導演 首度來台激盪生命心靈

導演 Dr. Abhilash Pillai 曾獲聖斯克里帝獎 (Sanskriti Award)、印度音樂戲劇學院獎 (Sangeet Natak Award)，印度賈瓦哈拉爾·尼赫魯大學博士，取得新德里國立戲劇學院設計和導演和喀拉拉邦卡利卡特大學劇場藝術雙碩士，曾赴倫敦皇家戲劇藝術學院研讀劇場製作和舞臺管理，為當代印度戲劇領域重要成就人士。個人多次受邀擔任多語言跨國製作的導演，作品多從豐富的文化與傳統出發，延伸至當代議題，如：身分認同、語言多樣性，更甚是人類活動與環境的關係等取材面向廣泛，以當代美學風格呈現著稱。

#### 親炙南亞當代藝術劇場現場 汲取表演精粹

EX-亞洲劇團 2017 跨國鉅獻《生之夜色》，將於 5 月 4 日~7 日於國家表演藝術中心國家兩廳院實驗劇場演出 5 場，5 月 12~13 日於苗栗文觀局中正堂演藝廳進行苗栗巡演場演出，EX-亞洲劇團將把中正堂演藝廳改造成黑盒子小劇場，讓苗栗觀眾感受不同以往於中正堂的觀賞經驗，以新作同步上演帶動地方藝文欣賞風氣。只要苗栗縣民持有效證明購買苗栗場次票券，就可享有 75 折優惠。購票請上兩廳院購票系統 <https://goo.gl/U6vGzu>，團體購票請電洽劇團 037-262860。

《生之夜色》除了延續劇團創作美學，亦富教育性及啟發性。除結合前衛多元而豐富的

編導手法，透過演員肢體呈現作品本身的藝術及精緻人文內涵給觀眾外，並計畫於導演來台排戲期間，安排到相關學校進行講座分享，以擴大國際戲劇的影響力。更多《生之夜色》精彩動態資訊，請上EX-亞洲劇團臉書專頁。

新聞聯絡人：李芄臻 037-262860

# # #

## 關於 EX-亞洲劇團

### 連結土地文化交流；開展多元劇場語彙；創造身體書寫新美學

EX-亞洲劇團擅長借用傳統元素、加以轉化變形，從土地文化出發，為當代劇場創造身體符號系統、新的寫意表演。EX-亞洲劇團將演員與文本作為溝通與演繹的最主要媒介，文本傳達辯證的詩意、演員則是意義轉化的容器。貫徹延續劇場的哲學思辯，以當代角度詮釋傳統表演的身體程式，形成 EX-亞洲劇團最主要的實驗的主要風格。

EX-亞洲劇團自創立以來，不斷探索多元的劇場語彙、創造新古典表演美學，多齣製作紛紛入圍重要獎項、受邀國際藝術節參演，為台灣備受矚目、風格獨具，少數以多語言發展文本詮釋的劇團，為台灣劇場注入亞洲新活血、建立跨文化的交流平台。

## 關於劇本

世界知名的腫瘤學者，Siddhartha Mukherjee 博士將癌症稱為是「萬病之王 (The Emperor of All Maladies)」，這同時是他榮獲普立茲獎的著作書名。此書是一本癌症的傳記，透過描繪其生物程序，賦予其人性化的演譯。導演 Abhilash Pillai (阿比拉許·畢萊) 與南印度知名編劇家 Sasi Kumar Vallikkatte (撒西·庫馬爾·瓦力克度) 聯手之《生之夜色 The Night Side of Life》，以《萬病之王》為出發，雖看似探討癌症作為本次作品的演譯基座，其所闡述的卻是當代社會無可避免的社會議題。導演將以當代劇場形式呈現，透過紀錄式的聲音元素意象與象徵手法、演員精湛肢體的展現詮釋，賦予作品風格化美學能量，讓觀眾在省視真實，帶來正面生命力量。

## 《生之夜色》 The Night Side of Life 演出資訊:

台北場 Taipei

演出日期：2017年5月4日(四)~5月7日(日)

演出場次：2017/5/4 (四) 19:30

2017/5/5 (五) 19:30

2017/5/6 (六) 14:30、19:30

2017/5/7 (日) 14:30

演出地點：國家表演藝術中心國家兩廳院 實驗劇場

票價：NT800元

苗栗場 Miaoli

演出日期：202017年5月12日(五)~5月13日(六)

演出場次：2017/5/12(五) 19:30

2017/5/13(六) 19:30

演出地點：苗栗縣政府文化觀光局 中正堂演藝廳

票價：NT400元

**【苗栗場次特別優惠】苗栗縣民持有效證件購票，享75折優惠**

兩廳院售票系統 <https://goo.gl/U6vGzu>

## 製作團隊

藝術總監：Chongtham Jayanta Meetei (江譚佳彥)

製作人：林湏安

導演：Abhilash Pillai (阿比拉許·畢萊)(印度)

編劇：Sasi Kumar Vallikkatte (撒西·庫馬爾·瓦力克度)(印度)

舞台設計：房國彥

燈光設計：Helmi Fita (海樂彌·飛達)(新加坡)

音樂設計/作曲：柯智豪

服裝設計：楊好德

多媒體設計：蔡晏珊

演員：Chongtham Jayanta Meetei (江譚佳彥)、買黛兒·丹希羅倫、蕭景馨、王安妮、張佳芝、楊和穎

舞台監督：林茜

音響技術指導：賴韋佑

燈光技術指導：許俞苓

行銷顧問：李菁萍

執行製作：李芃臻

劇照攝影：陳少維

平面設計：鄭秀芳

## 附件

### 劇團大事紀/得獎/受邀記錄

- 連續八年獲選文化部分級獎助計畫。
- 2006年創團作《我要上天的那一晚》受邀2006上海亞洲當代戲劇季。
- 《老虎與士兵》第一屆臺北藝穗節--西門紅樓首演，受邀南瀛兒童藝術節，以及博物館夜Part淡水紅毛城受邀演出。
- 《島》第14屆皇冠藝術節，第八屆台新藝術獎提名。

- 《假戲真作》榮獲第九屆台新藝術獎年度十大表演節目。新加坡濱海藝術中心邀演、苗北藝文中心開幕試營運系列活動邀演、2012高雄衛武營玩劇節邀演、印度15th Bharat Rang Mahotsav（第15屆新德里藝術節）邀演、2013 World Stage Design（英國）開幕節目。
- 亞洲創意實驗室No.1-《隔離嘅大母雞》獲第三屆臺北藝穗節「大家都滿意獎」、第九屆台新藝術獎提名。
- 《沒日沒夜》獲選兩廳院新點子劇展、民國100年苗栗燈節邀演。
- 《百年復甦》第十屆台新藝術獎提名。
- 《猴賽雷》第十一屆台新藝術獎提名、2012苗栗國際藝術季邀演、2013嘉義表演藝術中心邀演、台南文化中心原生劇場巡演。
- 《啁與鳥》2013年啟動苗栗縣十八鄉鎮【藝起十八鄉鎮】走演計畫，已演出20餘場，計劃仍在進行中。228國家紀念館「2013國際博物館日」邀演，2015嘉義縣兒童藝術節邀演。
- 《赤鬼》2013臺北藝術節節目、第十二屆台新藝術獎提名。
- 《iStory4》2014臺北牯嶺街小劇場首演，巡演新竹、台中、苗栗。
- 《齊格飛》2014年獲國藝會第四屆表演藝術追求卓越專案演出『華格納革命指環』。
- 《婚姻1/2》2014年受國光劇場邀請參與「小劇場·大夢想II」系列演出。
- 《馬頭人頭馬》2015年國家表演藝術中心國家兩廳院實驗劇場首演，獲選2015年臺南藝術節臺灣精湛系列演出，2015 ACT上海當代戲劇節邀演。
- 《海騎士》2015【亞洲假日劇場】EX Studio首演。
- 《聲外之音》2015【亞洲假日劇場】EX Studio首演。2016 Ashirwad International Theatre Festival（印度祝福國際藝術節）邀演。
- 《假戲真作》EX-亞洲十週年特別企劃 國家兩廳院實驗劇場 經典再現。
- 於苗栗主辦第一屆『2016亞洲假日劇場』。